

نالقہ اللہ پن

№ 32.

پیش ۱۲ قبک



حaram زادا، شتنگی کٹ ایڈیس، درگئی ادھو....

مجموعہ نک آدیسی: قلیس وارا سو فسکی کو جدہ نومرہ ۴۷

ملا نصر الدین ادارہ مسی

تیفلاسی. Воронцовская улица № 47

РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

„مولا ناسреддин“

۱۹۰۷ آگوست ۲۶

هر هفته شانزده اولنور

۱۳۲۵ ربیع المرجب

اجنبی ملکتارہ ۱۲ آلمانی ۶ میں، ۶ آلمانی ۴ میں
سخنی - ادارہ مزدہ ۱۰ قلک، اوزگ شہر لردہ - ۱۲ قلک

(۱۲) آلمانی . (۵۲ نسخہ) - ۵ میں

۹ آلمانی . (۳۹ نسخہ) - ۴ میں

۶ آلمانی . (۲۹ نسخہ) - ۳ میں

۳ آلمانی . (۱۳ نسخہ) - ۱ میں

مجموعہ مزگ صحیفہ لارنگ آز لغی سیندن ایدی یہ تک ادارہ مزدہ ہر یوں کونڈہ بلن مکتب، مقالہ و مظہوہ مارگ جو غنی چاپ ایتمک ممکن اولمیوب، و حتی ادارہ مزگ خصوصی محروم لارنگہ یا زیلارنی فناٹ ایله چاپ ایتمشیک. یونی لظره آلوں بلجک، او خوجی ارمزگ بضمی سی تتعجب ایدے آشاغہ دکی خطابات میں مجموعہ مزدہ چاپ ایدیوب و دورت صحیفہ نی د یونیہ دولدوردق. اکر بو بارہ د تتعجب ایدنر تایپلس، بزر اولارہ دہ بیلریک کد: « ارشاد » گی دیریلکنگی تک اہمیتی او درجہ ددر کہ بو یو لدھ حکیم مجموعہ مزگ له اینکہ بر نومرہ سنی، بلکہ چوخ نومرہ لرنی فدا اینکی روا کورہ ریک.

الدار ملدن

بودر تمام ایکی آیڈر کہ « ارشاد » غرائمی تعطیل اولنمش. ہمان او « ارشاد » کہ بزم بو قدر گیری فالمش بو قدر جھل و جھالتہ دوچار اولنمش ایجون بر منجع نجات و فلاح بر موقع امید و خلاص ایدی ۱ ہمان او « ارشاد » کہ بزی ترقی و تعالیٰ مدلولت او انسانیت جادو سنه دایما دعوت اینٹنگلہ بزم نیعادت و خوش خلق تھمہ رہبر ایدی ۱

خطابات مامہ

مسائل

عموم جماعت غرائمی اولویوب بو روزنامہ بر غریبہ جرأت و فدا کار لفہ ملتمیز ایوانقہ باشلامشی . و یونک ایجون ہیچ بر بشی و ہیچ بر کسی ملاحظہ ایدمیوب ہر بر صنک ہر بر طبقہ لکھ ہر بر فردگ عیبارنی بدون ریا و غل غش آشکار ایدری . اک اول اک چوخ بر عرف و داشتندار گی عیبارین ظاہر ایدری . عموماً ہر بر ملٹگ خصوصا مسلمان ملنگ تزل و بوج اولسنه سب علم علم و فن عدم مذنت و ترقی اولو دوقنی دوشونوبیدہ یعنی غرائمی بر داعی حق کے علی الدوام بزی بو مذنتی بو علوم و فنونی اخذ اینٹنگہ دعوت ایدری .

بونگلہ برابر مذکور غرائمی اصل مدلیت نہ دن عبارت اولو دوقنی و مذنتگ عناصری نہ اولو دوقنی قلبی و عقل احسان ایندروں جماعت نیزی او بلادر ایله مفتون ایدری . « ارشاد » گی سایہ سندہ جماعت نیز باشایوب دو شنیور ایدی کے اسلامگ و ملتگ سعادت و بجا تی بر طافم مزخرفات و اوہاماتی ، بر طافم تو سوسات و سفسطہ لری ، حافظت اینٹنگہ اولایوب بر عکس ہمان سعادت و نجات ہمان بو من خرافات و اوہاماتی ہمان بو تو سوسات و سفسطہ لری بر طرف ایدیوب دہ قدیم مسلمان لارگ مالی اولان و الان بورو پالیلگ اللر لدھ بو درجہ ده ترقی و تعالیٰ ایتش علوم و فنونی اخذ ایدیوب سرعت تمام ایله قباقہ حر کت اینٹنگن عبارت در ۱ بونگلہ برازی « ارشاد » بزہ ثبوت ایدری کہ اصل اسلام، اصل قرآن، اصل دین محمدی بو ترقی و تعالیٰ میان اولمیوب بر عکس اوزاری مذکور علوم و فنونی اخذ اینٹنگی مسلمان لاره فریضہ اینٹنگل ۱ آجاتی خبر و بیریش گوزی کور لار قولا فلاڑی کار لار قلیلاری داصلر۔ ۱۱۱ و قرائی اوز لاموساری کے میان دلیایہ ساتان لار دین میں محدثینی غیر بر طرزہ بیان ایدرلر ۱۱

گوزلرینی آجحاه و اسک اویل بز او خومش عرقا و داشمندلر ملتزمه اولان بور جلیریمزی باشدادیق دوشولنگه. بز ایله برابر بزم پیش رو لریمز
ده عبارت اولسون بگلریمزدن و خاللاریمزدن و رومخانلریمزدن ملنك احتیاج و در درلرینی دوشوندیلار . ملت اویزده بر درجه‌ده آلبایوں
اویز گله‌چیگینگ مکرینه قالمه شروع ایندی هر یerde بیورالر مجلسل ترتیب اووندیدر. مکتبیلر، فرائت خانه‌ار، نیشنل تغارفلر، دارالاحدالر، کشاد
اویلمه باشلادانی « ارشاد » گف نفوذی گون به گون پیغاعت به ساعت آرتردی . . اوک تائیزی فقفار دائره‌ستندن پیخوبده قولشومز اسلام
ولایاترینه‌ده سرات ایتمشیدی. و هر یerde عموم اسلام ملتهه غریبه بر پیض غریبه بر برکت و بزمک ایدی.

طیبیعی در که بی حالتی گور و بد جمله او کسرا که اسلام ملتگ ترقی و تالیسنه، سعادت و خوش بختانه دشمن در لر، جمله او دانلر که اوز سعادت و خوش بختانلرینی، اوز هنآن و اختر اهل رینی؛ اوز مال و جانلرینی، اوز سطوط و حکمدار لفولرینی ملتزگ جهل و وجهانه مفروق او لویده ذات و خوار لقله یاشاماسندن اخذ ایدرلر «ارشاد» جموم ایدوب ارشادی محو و نابود آینکه اللردن گلنی ایتدیلار. عنماناوه جمله اسلامگ لقطه امیدکاهی اولان عنمانلو ملتني سویوب بین حاکملر «ارشاد» ئی عدعن ایتدیلار. ایرانده ایران حاکملارینگ موقع خواهشینه گوره ارشاد گ مديرييندن اتز ائمانه آلدريدار که من بعد ایران بارمسنده ياز مسون، اوز ايويمزد يعني فقشار دائره مسنده ارشاد گ و مديريينگ بارمسنده دانولسر ياغشن کېي، ياغوب جاپ خانهنسى، اوز ده، آختار دوب حق، مديريي، فقشار دائره مسنده، خارچ بىلد ائتمك فکرىنه دوشيديلر.

لکن « ارشاد » دایالسادی و هیچ بر شی نظره آمیوب اوز مسلکنده دوام ایندی . بو غز تا لگ صدق و صفاتی ، جماعتنه اولان بی تمه عدا کار لقی ، مدنیت و ترقی به خلوصی مانعه کن منافعی محافظت ایتمک ایجون هیچ بر شیئی نظره آلامیوب علی الدوام مهیا اولمه سنی بو غز تهانی مات غز نهنسی ایتمشدي . مگر یاددان چخوب او حالتار که جماعت « ارشاد » کل تبرکه کن حسرت و انتظار اینه کوز لبور دی ! مرد یاددن چخوب او حالتار که جماعته ارشادی نه هوس و شوقيه او خوب هر سطرينه هر بر سوزينه و حتی هر بر نقطه سنه دقت ایدردی بو قیش فقادازه ایندیگی سیاحت ایتنسته « ارشاد » کس مدیرینه اولان احترام هیچ بر جماعت ایشه منغول اولان مسلمانه شمعدیه دیك اولوبدرمی ! بزر او وقت بو حالتاری گوروبه فلباد او لور دین و سکان ایدردیک کسه « ارشاد » یواش . یواش بیو بوده آخر ده مسلمانلار ایجون همان طور او لاجان نجه که گولده آلتی میلون نمره جاب اولنان « تایس » غز نهنسی انگلیس ار ایجون در ا

لڪنْ وَا اسفا !

همان «ارشاد» بو گون یو خدر ا!

اول دهمه بو خبر قولاقزه چانقده بز باور اینتمدیک! او قدر بو خبر غریبه، غیر ممکن حساب اوایلورید! ابزیم تعجب و حیرتمزه انتها یوخ ایدی! و دوغروسو اولارده بزیم جمله حسنه و غضبمن، جمله آجیق و نفرتمنز «ارشاد» غرتهستگ مدیر و صاحب امتیازی اولان احمد بک آقا یوچگ طرفنه اولدی! بز اولجه بویله گمان اینتمدیک که اگر «ارشاد» یوخدن سبب همان جناب آقا یوهدر! بقان کمه «حنان اشنده، آنارا بیلمیموں!

لکن بر آز گیجیدی! احمد بک آقایو وئب قافقار غز تار نده «ارشاد» گ ياغلاماسى بار سندە بىانات يازدى بىز بو بىالاتى او خودۇق!

او خوپرده هم اوتاندیق ، همه دخجالت چکیدک ۱ هم او زیمزک برینه، همه ملتزک برینه ! ،
بر فکر ایدکا بوا قدر جماعت سوگیلی سی عزتمند مدیری و صاحب امتیازی او زینه معالجه ایتمک ایجون بیش یوز منات تامیوب ده
اون ایکی پر اسینت ایله بول گوتوروب معالجه یه گیدرا عار و عیب دگلمی بوا اگر بر کس مولتالیه بیله قوللووق ایتسه افلا معالجه بولندن محتاج
اولمزدی ! اون دورت ایلدن بری جناب آقا یوف کیمه قوللووق ایسر ا ازه دگلمی ؟ ا جانکی بدنه، هانکی فانی معالجه
ایتدیرر ۱ : همان او بدنه او عصبزی ، او فانی دگلمی که بزیم یولمزده هدا ایدوب ۱ برجه بوا اوج ایلدن بری آفایوف چکیدگی یاد بود
ایدکا ملتز بیای ناگهانه دوچار اولدوقی گولار تقلیسه، پتربورغه، جور به جور مجلسلره، ملت ایشانه همان آقا یوفی گولردیور دیکمی ۱۱
بوگاده کفایت ایتمیوب طرف مقابل یازدیقلری مطلبلره پایتخت و فقاز غرتهارنده جواب ارینی کنه همان آقا بوف دن گوزلیور دیکسی ۱۱ بلي ۱۱
او وقتار اونگ یازدیقلرینی ، اونگ لعل رینی او خو- یوب خوش- مووز گلوردی ، آفرین دیوردیک ، یور- گمز آرخاین اووردی ۱۱
پس شمده ؟! یوخ ا یوخ آقا یوف اوز بورجنی، اوز وظیفسنی ملنے نسبت آخردیک ، و حتی گوچندن آرتوق انقامه گوتوروب ! اونگ
پیانامسی یورک فایله یازلمش بر نالدر ! تنگه گلمش و یورو لمش بر روحک افغانی در ! آفایوف اللدن گلکنی ایدوب ! هر قایوثی دوگوب ،
هر کسدن کومک استیوب ! آخر الامر هیچ یردن ! هیچ کسدن بر مدد گورمیوب نا ایدب اولوب ایشن گیری دورموز ، ۱

هر کسدن گومند ایستیوب ۱ اخراamer هیچ یردن! هیچ سکدن بر مدد تورمیوب نا امید او توب ایشدن کیری دورموش ۱
لکن اصل گناه ، اصل عیب بز مسلمان عرقا و داشمندلرنده دگلی ۱۱ بز گنامکار ڈلکلمی که آقا یونی میدان مبارزه‌ده تک قویوب
وقتنه کومکه گامدیدی؟ آقایویوش بیاناتماسی بزم ایچون بیوک بر تایله نامه دگلی؟ همان بو بیاناتمه بزم و ملتزگ وجسدان و انصافتگ
اوزر نده دیالر دور دوچیه دائمی بر دامنه اولیماجنسی ۱

اوخودنگزىم، يايىتىكىشىدىرىمى ناققازىدە و دەپىيەدە چاپ اولۇوان خارجى غىزەلارندە « ارشاد » كى باغانلىقىسى خصوصىنە بازىلان مقالەلرى 11 اوخودنگزىم ايشتەنگىزىمى بىزە خارجىلە مەرىپىدىن اولان مەنتمارى، تەھمنىلىرى 45 و ائگىر اوخودنگزىسە، ايشتەنگىزە مېزىڭ غىرتى و





آداملار

ناموسیگر بولناره تاب گنوره جگی ۱۰۱
مگر بزده او فقر غیرت و ناموس ملیہ اولمیاجاق که افلا بتو تمثیلک بو مذمتراک آلتندن چخاچ و عالمه ثبوت ایدک کے بزدهد
حیثیت حمیت وار ۱۱

« ارشاد » غرتهستگ گله جگی بولناره ۱ هیله باغلانان گونی بو غرته اوچ مین آلتی بوز چاپ اویوردی ۱ بزیم یقیندر کے ایکی
اوج ایلک انسانسده بو عدد بره ایکی اولوب اوز اویزینی ساخلاو ۱

پس جمله مطلب، جمله مستلمه بولناره کے بو غرته منی ایکی اوج ایل همت ایدوب ساخلایا ۱۱
و بولناره اوتی ایک دقتلی حسابه گوره آچاق ایلنه اون پش مین منات لازمزد ۱

بو مبلغ ایله هم « ارشاد » ی و هم اونٹ هم مسلکی اولان و خارجیلر مقابلنده مسلمانلاری محافظات اینتم ایچون بنا اولمنش روس
دیلنده چاپ اولنان « پروغرس » غرته منی آیارماق اولار ۱

پس بو مبلغی حوصله گورمک ایچون بز ذیلده دست خط یازان فرقه عرفا و داشمندلار بو فکره دوشدیلک که بر « نشر مطبوعات » شرکتی
فایروب مدحکور غرته لری احیا ایندک ۱

بو شرکت عبارت اولاچاق الا ایکی بوز آدمین؛ هر بر عضو اوچ ایلک مدنده ایلنه یتمش پش منات عضولک حقی ویرجهک ؟
بو یتمش پش مناچ یاریسی ایلک بو باشی او بری یاریسی ایلک او بری باشی ویرجهک غرته لرک جمله مالیہ و اداره جهتی شرکت
ظرفدن انتخاب اولنش هیتکت اللنه اولاچاق.

« ارشادک » و « پروغرسک » الان اون یدی مین مناطق مایحتاجی وار ۱
بو مایحتاجلار و هر ایکی غرته لر شرکتک مالی اولاچاق ۱

مسلمانلار ۱

بو قدر زحمته ترتیب اولمنش بولیه بولو بر بنائی الدن بوراخماق داغتماق، علی الخصوص گیری فالمش و بو گونه بناره محتاج اولان
میت ایچون نه اینکه کناء در بلکه خیات در ۱

اکر بزده برا آن ناموس و انصاف وار ایسه اگر بز دوغرودن ملتمزک قیدینه فالروقسه اگر بزم ایچون اسلام و اولنک ترقی و نمالی سی
غزبر ایسه بز گرک همت ایدوب قویعاق که بو بنا داغلسون و بو نحوالیه بو لکه لی ملتمزدن گوئورک ۱۱

بوقدر ملیون مسلمانلار ایچون ایکی بوز عضونه دار ۱۱ ایلنه یتمش پش منات لدر ۱۱
اجتماعی ایدون جمله او مسلمانلار که غیرت و ناموس دن ، حمیت ملیدن بری دکلسور ۱۱

ایده آلتی یدی میت و قدر بیوک ایش ایچون برضی دکل ۱۱ آنجاق بر آن حمیت ملیہ و ترقی پرستلیک ایست ۱

بزه یقین در که هله مسلمانلارک آراسنده چوخلارینک قابلرلنه ملت پرست لیک، حمیت خیر ایشه میل موجوددر ؟ لاکن گرک بو قلابری
جنبدیه ، حر کنه کنورن اوله ؛ بو وظیفه ده ، بو ایش ده بزم اوخوموشلاریمزک ، عرفا و داشمندلاریمزک بولناره بزیرده
برلشوللر ۱ هر برده اووز زحمت و غیرتلارینی کور کرس-ونر ؛ بزم بو خطابنامه من بزم عرفا و داشمندلاریمز ایچون بر امتحان در
اونک ایش کورمک قابلینی ۱ ایچون بر محکدر ؛ شمدیمهیک بزر جمله امیدلریمزی بر لجه شخصلرک اوستنه آنوب اووزیمزی هر بر وظیفه دن ،
هر بر بورجدن ، هر بر ایشدن آزاد حساب ایدردیک ؛ حالبو که غین ملتلارک آراسنده جمله بیوک ایشلر ، جمله بیوک حر کنلر اجتماععلارک ،
حر کنلرک غیرت و سعیلری ایله اولوب ؛ سخال و مقصده متخد اولمنش بر قاج کیشی داما آرتوق ایش کوررلر له اینکه تک تک اتملر .
پس ایش شروع ایدون سرعتله اترقی و سعادت یولنی کور کزن تنهها بر غرته مزک بافلالمق لکسنسی اووز الیز دن میلهمیم ۱ غرته
لریمزی تیز احیا اینتمکه جمله قومشی ملتاره ثبوت ایندیم که بز مات اسلامده ده حمیت غیرت و ایشی کورمک قابلیتی وار ۱

دو قتور کریمبلک مهمنداروف ، اینزیلر محدثجن حاجی نقی ، دوقتور حسین بیک آقاییوف ، « کاسیی » ، « یوپانلک » مدیری
علی بیک حسین زاده ، محترم شیخ احمد کمال ، اینزیلر بہبود آقا جوانشیر ، پوریست عبدالعالی بیک امیر جانوف ، معلم سلطان مجید
غئی زاده ، معلم محمدحسن افنديیوف ، دوقتور بہرام بیک آخوندوف ، اینزیلر لطفعلی بیک بہبودوف ، اینزیلر جوادبک وزیروف
اینزاپن جلیل بیک سلطانوف ، اینزیلر آقالار بیک خالاروف ، معلم حبیب محمود ییکوف ، اینزیلر زیوربک احمد بکوف ، دوقتور فرابک قرایکوف ،
بعد التحریر عضو اولنق خواهش ایندیلرک دفترینه :

(۱) توقع اولنور عضو اولنق خواهش ایدللار ایشل سرعتله تمام اولمیسی ایچون ممکن در جمده تیز اووز خواهشارینی یازیم اینک عضو
حقیله برابر بو آدرسارک برینه ارسال بیورسوول

Баку, Николаевская улица, противъ реального училища. доктору Бахрамбеку Ахундову

Баку, Образцовый рядъ, магазинъ Искендербека Меликова.

(۲) ایلکے ایکی بوزه قدر عضو تمام اولدی عضولر عمومی اجلاسه دعوت اولنچاقلر

(۳) هر بر شهرک عضولری اجلاس عمومیه یا جمله می گله بیلرلر ، یا بر وکیل گوندربیلرلر ، و یا اینکیه باکوده ساکن بین عضوی اوز طرفلرلدن و کیل ایندیه بیلرلر

(۴) عضولر اووز خواهشارینی بوللاری ایله برابر گولدردکجه غرته لرده اعلان اولنچاقلر

(۵) اجلاس عمومیه بو مسیلمل مذاکره اویتاجات :

او(ا) غزنهلهه مدیر انتخابی .

کالایا) عزتلهه مالیه جهتی اداره ایتمک ایچون بر فایسیا سهمک

ثالثا) بر لقظارت فامیسیانه انتخاب ایتمک که هردن بر مالیه فامیسیانک ایشانی تقدیس ایتسون
ذیلهه آدلاری سیاهی اوزره درج اولنام اشخاص ارسلان شمیدین اوزرلری عضو پازدر مثلم :

(۱) آخوند آقا عبدالرحیم آقا مجتبه زاده (۲) آخوند محمد آقا حکوردی زاده (۳) آخوند ملا حسین اوروچ زاده (۴) آخوند

ملا فرج پیش نماز زاده (۵) دوقور گریم بک مهماندار اوف (۶) شیرعلی بک امیر جانوو (۷) آزاد آقا جوانشیر (۸) مرتضی
محفاروف (۹) حاجی ازدر بک آشور بیکوف (۱۰) اسماعیل بک تقی بیکوف (۱۱) چاهانکر خان نوری بیکوف (۱۲) حبیله خالم

(۱۳) عبداللله بک قلهه بیکوف (۱۴) حمیده بک ذوالقاروف (۱۵) مهدی قربانوو (۱۶) الله بار بک ذوالقاروف (۱۷) محمد بک رفع بیکوف
(۱۸) حاجی محمد حسین رفیعوف (۱۹) آقا محمد احمدوف (۲۰) محمد حسن حاجی نیسقی (۲۱) اسکندر بک محمد بک بیکوف

(۲۲) حبیب بک محمود بیکوف (۲۳) عیسی بک آشور بیکوف (۲۴) بشیر بک آشور بیکوف (۲۵) مهدی خان بک آشور بیکوف (۲۶)

یوسف علی علییوف (۲۷) قره بک قره بیکوف (۲۸) یوز باشی بک آشور بیکوف (۲۹) آفشار بک آشور بیکوف (۳۰) کرای بک آشور بیکوف (۳۱)

علی بک حمین زاده (۳۲) احمد کمال (۳۳) علی بالا علییوف (۳۴) حسن بک آفایف (۳۵) فخر بک وزیروف (۳۶)

(۳۷) جواد بک وزیروف (۳۸) زینل بک وزیروف (۳۹) عبدالعلی بک امیر جانوو (۴۰) حسین بک آفایوف (۴۱) شهیدی مهدی بک آفایوف (۴۲)

ملیک رسالوف (۴۳) مشهدی عبدالعلی عبداللله بیکوف (۴۴) زیور بک احمد بگیوف (۴۵) محمد حسن اندییوف (۴۶) علی چار اوروج
علییوف (۴۷) سلطان مصطفی بیگوف (۴۸) محمد صادق کل احمدوف (۴۹) میزا مهدی علییوف (۵۰) عبدالرحیم صمدوف (۵۱) سلطان

مجید غنیزاده (۵۲) سادق آفالاروف (۵۳) آفالار بک خاللاروف (۵۴) عبدالرحمن اوف (۵۵) آقا اسماعیل فلی توو خیادل فلییوف

(۵۶) گل محمد بیگوف (۵۷) میرسپا یولار (۵۸) میرزا حسین مشییوف (۵۹) میرزا یولار (۶۰) عظیم ا (۶۱) مرادوف (۶۲)

کربلای اکبر سید بیکوف (۶۳) مشهدی محمود مقیم اوف (۶۴) اسماعیل بک آخوندوف (۶۵) رشتی یوف (۶۶) مشهدی سلمان عسکر
اوف (۶۷) رضا یولار (۶۸) لطفعلی بک بهبودوف (۶۹) بیرون آقا جوانشیر (۷۰) سلطانوو جلیل بک (۷۱) بیرام آخوندوف (۷۲) آفایک جفر

علییوف (۷۳) آقا حسین تقی یوف (۷۴) جواد آقا جوانشیر (۷۵) آقا عباس حاجی یوف (۷۶) گنیاز خاسای خان اویسیوف (۷۷)

کربلای آفاجانشیر (۷۸) نصرالله بک آشور بیکوف (۷۹) حاجی احمد بک آشور بیکوف (۸۰) فتح الله بک رستم بیکوف (۸۱) عیسی بک علیبیکوف

(۸۲) عیسی بک تقی یوف (۸۳) رحیم بک خلیلوف (۸۴) ذوقافار تکروبردی یوف (۸۵) رحیم بک علییوف (۸۶) ذوقافار تکلیفی (۸۷) علییوف

(تیمورشہ) ائمکه اولوب قاییع فرمان
(خان توختامش) ایامدهیک آآل قاتنه غلطان
تا اولمی (قرل اوردی) ارگ دواتی تالان
مسکوشهنه قایده بخش اولمی بو بیدان
ایوم اوروسلاشمیق ایله ذی شرف بیز
اورز دینمزگ باشنه انکل کلکفر بیز
بر وقت (مه اسماعیل) و (سلطان سلیم) ه

مفتون اوله رق ایامدهیک اسلامی دولیمه
قویدیق ایسکی تازه آدی بر دین قدیمه
سالدی بو تشیع، بو تسنن بیزی بیمه
قالدیجه بو حالتاه سرزای اسفز بیز
اورز دینمزگ باشنه انکل کلکفر بیز
(نادر) بو ایکی خسته لکی دوتی نظرده
ایستر دی علاج ایله بو قورولو درده
بو مقصده عزم ایده رک گیردی نیرده
مقولا آنک لقشی قویداق قوری برد
بر شی عجیز نه بیلوم بر تحفظ بیز
اورز دینمزگ باشنه انکل کلکفر بیز

ایمیدی ینه وار تازه خبر، یاخشی تماشا
ایر الالویق، عثمانلویق اسمی اولوب احیا
بر قلهه ییر اوستنده قوبوب بر یکه دعوا
میدان که قیزیشی اولا ریق محو سرا با
اویزینده اکر چند که یکسر تلفز بیز

(خارزمی) لرگ شاهی فرار ایله دی ناچار
مسجدلاری، مکتبلاری یخدیق یره تکرار
حقا که سزاوار نشان و شرف بیز
اورز دینمزگ باشنه انگل کلکفر بیز

بر وقتده (دعوای صایب) اولمی مهیا
دعواهه فرنگلیهه غال گلاب اما

دینجلیمیو ایتدیک ینه بس فاج-مه بريا
اورز تیغز اوز ریشمزی کسی سراپا

گویا که بیابانده بتن بر علکفر بیز
اورز قومزگ باشنه انگل کلکفر بیز

بر وقت دخی (قاره قویون) (آغ قویون) اوللیدی
(آذربایجان) ه مدهه (آنا طولی) (به دولق

اوقدر قیروب بر بیزمدنه که بیرو و لدوچ
قیردیجهه بیرو و لدوچ و بیرو و لدوچه قریلدق

تورانلیز عادی شغل سافر بیز
اورز قومزگ باشنه انگل کلکفر بیز

بر وقت سالوب قرقه اولدیق ایکی قسمت
(تیمورشہ) ه بر پارامز ایتدی حمایت

(خان ایلدیرم) ه بر پارامز قیلدی اطاعت
فانلر ساجیلوب (اقره) ه قوبیدی قیامت

احسن بیزه هم تیر زاز، هم هدفل بیز
اورز مینگ، باشنه انکا کامه ه

فَخْرِيَة

هر چند اسیران قیودات زمانز
هر چند دوچاران بایان جهانز

ظن ایتمکه بو عصرده اوازه ناتز
اول له ایدگه ینه بیز شمدی همانز

تورانلیز عادی شغل سافر بیز
اورز قومزگ باشنه انگل کلکفر بیز

ظلمت سور اسانلر اوج بیش باشمن دن
فلته گو گرور تویر افمن دان دامزدن

تازراج ایدمرک باج آلیرز قراداش مزدن
چیقمانز، چیقابمزده، بو عادت باشمن دن

اسلامزه چونکه حقیقی خلفز بیز
اورز قومزگ باشنه انگل کلکفر بیز

اول گونکه (ملک شاه بزرک) ایدلی رحات
ایتدیک ایسکی نامرد وزیره تبیعت

قردیق او قدر بر بریزدن که نهایت
دشمن قاتوب ال تختمنزی ایدلی غارت

اورز خمنزی گوزلهمه بسی طرفز بیز
تورانلیز عادی شغل سافر بیز

بر وقت اولوب لشکر (چنگیز) ه طرفدار
لخا : ۱۶ - المدیک قناد

Ф.И.ШАМИЛ



آی بوندان بنان